



california
health
interview
survey

CHIS 2015

Adolescent Questionnaire

Version 2.72

December 2, 2016
(Adolescent Respondents Ages 12-17)

Collaborating Agencies:

- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health

Contact:

California Health Interview Survey
UCLA Center for Health Policy Research
10960 Wilshire Blvd, Suite 1550
Los Angeles, CA 90024
Telephone: (866) 275-2447
Fax: (310) 794-2686
Web: www.chis.ucla.edu

TABLE OF CONTENTS

SECTION A – DEMOGRAPHICS PART I AND CIVIC ENGAGEMENT	3
AGE	3
GENDER	4
SCHOOL ATTENDANCE	5
NAME OF SCHOOL	5
SCHOOL INSTABILITY	6
SECTION N – PERSONAL AND SCHOOL SAFETY	7
SECTION B – HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS	9
GENERAL HEALTH	9
HEIGHT AND WEIGHT	9
MISSED SCHOOL DAYS	10
ASTHMA	10
FLU SHOT	14
SECTION C - DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT	15
DIETARY INTAKE	15
FAST FOOD	16
FOOD ENVIRONMENT	16
WATER CONSUMPTION	17
SECTION D - PHYSICAL ACTIVITY	18
PHYSICAL ACTIVITY	18
COMMUTE FROM SCHOOL TO HOME	19
PARK USE	21
PARK AND NEIGHBORHOOD SAFETY	22
SOCIAL COHESION	22
SEDENTARY TIME	23
SECTION E - CIGARETTE, ALCOHOL AND DRUG USE	25
CIGARETTE USE	25
E-CIGARETTE USE	26
ALCOHOL USE/ABUSE	26
SECTION F – MENTAL HEALTH	28
K6 MENTAL HEALTH ASSESSMENT	28
REPEATED K6	29
LONELINESS (MARIN COUNTY)	32
SECTION G – SEXUAL BEHAVIORS	33
INTERPERSONAL VIOLENCE (MARIN COUNTY)	33
SECTION H – HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS	35
USUAL SOURCE OF CARE	35
EMERGENCY ROOM VISITS	35
VISITS TO MEDICAL DOCTOR	36
RECALL OF PROVIDER ADVICE	36
PERSONAL DOCTOR	37
PATIENT-CENTERED CARE	37

TIMELY APPOINTMENTS38
 DELAYS IN CARE38
SECTION J - DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II 41
 RACE/ETHNICITY41
 COUNTRY OF BIRTH.....48
 CITIZENSHIP, IMMIGRATION STATUS, YEARS IN THE US.....48
 LANGUAGES SPOKEN AT HOME49
SECTION K – SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS 50
SECTION L – CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY 52
 RESILIENCE (MARIN COUNTY)57
SECTION M - CLOSING..... 60
 FOLLOW UP AND CLOSE60

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2015 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

SECTION A – DEMOGRAPHICS PART I AND CIVIC ENGAGEMENT

**PROGRAMMING NOTE QT15_A1:
SET TADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)**

QT15_A1 What is your date of birth?
Anong petsa ka ipinanganak?

TA1MON

_____ MONTH

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. JANUARY | 7. JULY |
| 2. FEBRUARY | 8. AUGUST |
| 3. MARCH | 9. SEPTEMBER |
| 4. APRIL | 10. OCTOBER |
| 5. MAY | 11. NOVEMBER |
| 6. JUNE | 12. DECEMBER |

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

TA1DAY

_____ DAY

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

TA1YR

_____ YEAR

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

**PROGRAMMING NOTE QT15_A2:
IF QT15_A1 = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH QT15_A2;
ELSE GO TO QT15_A4**

QT15_A2 What month and year were you born?
Anong buwan at taon ka ipinanganak?

TA1AMON

_____ MONTH

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. JANUARY | 7. JULY |
| 2. FEBRUARY | 8. AUGUST |
| 3. MARCH | 9. SEPTEMBER |
| 4. APRIL | 10. OCTOBER |
| 5. MAY | 11. NOVEMBER |
| 6. JUNE | 12. DECEMBER |

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

TA1AYR

_____ YEAR

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

**PROGRAMMING NOTE QT15_A3:
IF QT15_A2 = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH QT15_A3;
ELSE GO TO QT15_A4**

QT15_A3 How old are you?
Ilang taon ka na?

TA2

_____ YEARS OF AGE [SR: 12-17]

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

**POST-NOTE QT15_A3:
IF QT15_A1 AND QT15_A3 ARE NOT KNOWN, USE CHILD ROSTER AGE (ENUM.AGE);
IF TEENAGE < 12 OR TEENAGE > 17, THEN TERMINATE INTERVIEW AND CODE INELIGIBLE (IT)**

QT15_A4 Are you male or female?
Lalaki o babae ka ba?

TA3

MALE1
FEMALE2
REFUSED -7

**[END INTERVIEW
CODE INELIGIBLE.]**

QT15_A5

Did you attend school last week?
Pumasok ka ba sa eskwelahan nitong nakaraang linggo?

TA4

- YES1 **[GO TO QT15_A7]**
- NO2
- ON VACATION3
- HOME SCHOOLED4
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

QT15_A6

Did you attend school during the last school year?
Pumasok ka ba sa eskwelahan nitong nakaraang taon?

TA4C

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_B1]**
- HOME SCHOOLED LAST YEAR3
- REFUSED-7 **[GO TO QT15_B1]**
- DON'T KNOW-8 **[GO TO QT15_B1]**

QT15_A7

What is the name of the school you go to or last attended?
Ano ang pangalan ng eskwelahan na iyong pinapasukan o huling pinasukan?

TA4B

[IF NEEDED, ASK: "Is that an elementary, middle, junior high, or high school?"]
[IF NEEDED, ASK: "Elementary, middle, junior high, o high school ba iyon?"]

[INTERVIEWER NOTE: RECORD VERBATIM]

NAME OF SCHOOL _____

- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

**TA4B
TYPE**

____ TYPE OF SCHOOL

- TEEN NOT IN SCHOOL0
- ELEMENTARY1
- INTERMEDIATE2
- JUNIOR HIGH3
- MIDDLE SCHOOL4
- HIGH SCHOOL5
- SENIOR HIGH SCHOOL6
- CONTINUATION7
- CHARTER SCHOOL8
- OTHER (SPECIFY: _____)..... 91
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

QT15_A8 In the past 3 years, how many times did you change schools, not counting for graduation?
 Nitong nakaraang tatlong taon, ilang beses ka lumipat ng eskwelahan, hindi kabilang ang dahil sa pagtatapos?

TA6

_____TIMES

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

**PROGRAM NOTE FOR QT15_A9:
 IF QT15_A8 = 0, -7, OR -8 (ZERO/REF/DK) GO TO PN QT15_N1;
 ELSE CONTINUE WITH QT15_A9**

QT15_A9 Why did you change schools?
 Bakit ka lumipat ng eskwelahan?

TA7

[CHECK ALL THAT APPLY]

MOVED1
 SCHOOL CLOSED2
 DIDN'T LIKE OLD SCHOOL/TO ATTEND
 BETTER SCHOOL.....3
 GOT EXPELLED/GOT IN TROUBLE4
 PROBLEMS WITH TEACHER/PEERS5
 OTHER (SPECIFY: _____)..... 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

SECTION N – PERSONAL AND SCHOOL SAFETY

**PROGRAMMING NOTE SECTION N:
 IF QT15_A5 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR QT15_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH QT15_N1;
 ELSE GO TO QT15_B1**

QT15_N1 The next questions are about your relationships with people around your age. I'll ask about threats and your safety.
 Ang sumusunod na mga katanungan ay tungkol sa iyong mga kaugnayan sa mga taong humigit-kumulang na kasintanda mo. Tatanungin kita tungkol sa mga pananakot at sa iyong kaligtasan.

In the past 12 months, about how many times did someone about your age threaten to hurt you or threaten to beat you up?
 Nitong nakaraang 12 buwan, humigit-kumulang ilang beses ka tinakot na sasaktan o bubugbugin ng isang taong humigit-kumulang na kasintanda mo?

TN1

_____ TIMES [HR: 0-365; SR: 0-20]
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT15_N2 In the past 12 months, how many times did YOU threaten to hurt someone or threaten to beat HIM OR HER up?
 Nitong nakaraang 12 buwan, ilang beses MO o tinakot ang sinuman na sasaktan o bubugbugin mo SIYA?

TG2

_____ TIMES [HR: 0-365; SR: 0-20]
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT15_N3 In the past 12 months, how many times on school grounds have you been afraid of being beaten up? Would you say...
 Nitong nakaraan 12 buwan, ilang beses ka natakot sa eskwelahan na bubugbugin ka? Masasabi mo bang...

TN2

Never, 1
 1 Time, 2
 2 to 3 Times, 3
 Or 4 or More Times? 4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT15_N4 During the past 30 days, on how many days did you not go to school because you felt unsafe on your way to or from school?
 Nitong nakaraang 30 araw, ilang araw ka hindi pumasok sa eskwelahan dahil sa pakiramdam mo hindi ka ligtas papunta sa eskwelahan o pabalik sa bahay?

TN6

_____ DAYS

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT15_N5 During the past 30 days, on how many days did you not go to school because you felt unsafe there?
 Nitong nakaraang 30 araw, ilang araw ka hindi pumasok sa eskwelahan dahil sa pakiramdam mo hindi ka ligtas doon?

TN7

_____ DAYS

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT15_N6 Do you feel safe at your school...
 Panatag ka ba sa iyong eskwelahan...

TE65

All of the time,1
 Palagi,1
 Most of the time,.....2
 Kadalasan,2
 Some of the time, or.....3
 Paminsan-minsan, o3
 None of the time?.....4
 Hindi kailanman?.....4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

SECTION B – HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS

QT15_B1 Now I’m going to ask about your health.
 Ngayon, tatanungin kita tungkol sa iyong kalusugan

In general, would you say your health is excellent, very good, good, fair or poor?
 Masasabi mo ba, sa kalahatan, na mabuting-mabuti, napakabuti, mabuti, mabuti-buti o mahina ang iyong kalusugan?

TB1

- EXCELLENT1
- VERY GOOD2
- GOOD3
- FAIR4
- POOR.....5
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_B2 About how tall are you without shoes?
 Gaano ka katangkad kapag walang suot na sapatos?

**TB2F/
 TB2I**

[IF NEEDED, SAY: “Your best guess is fine.”]
[IF NEEDED, SAY: “Ayos lang ang iyong pinakamahasay na tantya.”]

_____ FEET _____ INCHES

**TB2M/
 TB2C**

_____ METERS _____ CENTIMETERS

TB2FMT

- FEET, INCHES1
- METERS, CENTIMETERS2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_B3 About how much do you weigh without shoes?
 Humigit-kumulang, gaano ka kabigat na walang suot na sapatos?

TB3

[IF NEEDED, SAY: “Your best guess is fine.”]
[IF NEEDED, SAY: “Ayos lang ang iyong pinakamahasay na tantya.”]

_____ POUNDS [HR: 50-450]

_____ KILOGRAMS [HR: 20-220]

- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_B4:
IF QT15_A5 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 4 (HOME SCHOOLED), CONTINUE WITH QT15_B4;
ELSE GO TO QT15_B5

QT15_B4 During the last four school weeks, how many days of school did you miss because of a health problem?
 Nitong nakaraang apat na linggo na may pasok, ilang araw ka hindi nakapasok sa eskwelahan dahil sa problema sa kalusugan?

TB4

[INTERVIEWER NOTE: INCLUDE HOME SCHOOLERS]

_____ DAYS [HR: 0-20]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT15_B5 Has a doctor ever told you or your parents that you have asthma?
 Kailanman, nasabihan ka na ba o ang iyong mga magulang ng doktor na may asthma ka?

TB5

YES1
 NO2 **[GO TO QT15_B21]**
 REFUSED -7 **[GO TO QT15_B21]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_B21]**

QT15_B6 Do you still have asthma?
 Mayroon ka pa bang asthma?

TB17

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT15_B7 During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?
 Nitong nakaraang 12 buwan, nakaranas ka na ba ng pagsumpong ng asthma o atake ng asthma?

TB18

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_B8:
IF QT15_B6 = 2, -7, OR -8 (NO, REFUSED, OR DON'T KNOW) AND QT15_B7 = 2, -7, OR -8 (NO, REFUSED, OR DON'T KNOW), GO TO QT15_B12;
ELSE CONTINUE WITH QT15_B8

QT15_B8 During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say...
 Nitong nakaraang 12 buwan, gaano kadalas ka nakaranas ng mga sintomas ng asthma gaya ng pag-ubo, paghuni, kahirapang huminga, paninikip ng dibdib o plema?" Masasabi mo ba na...

TB7

- Not at all,1
- Hindi kailanman?.....1
- Less than every month,.....2
- Mas bihira sa bawat buwan,2
- Every month,3
- Bawat buwan,.....3
- Every week, or4
- Bawat linggo, o.....4
- Every day?5
- Araw-araw?5
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_B9 During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?
 Nitong nakaraang 12 buwan, kinailangan mo bang magpagamot sa emergency room ng ospital dahil sa iyong asthma?

TB19

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_B11]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_B11]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_B11]**

QT15_B10 Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?
 Nagpatingin ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong asthma dahil hindi ka nakapagpatingin sa iyong doktor?

TB31

[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

- YES1
- NO2
- DOESN'T HAVE DOCTOR.....3
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_B11 During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?
 Nitong nakaraang 12 buwan, na-ospital ka ba nang magdamag o mas matagal para sa iyong asthma?

TF4A

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_B12 Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor?
 Umiinom ka ba ngayon ng pang-araw-araw na gamot na inireseta o ibinigay sa iyo ng doktor para kontrolin ang asthma mo?

TB6

[IF NEEDED, SAY: "This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief."]

[IF NEEDED, SAY: "Kabilang dito ang mga gamot na nilulunok at ang mga inhaler. Iba ito sa mga inhaler na ginagamit para sa pangmadaliang ginhawa."]

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_B13:
IF QT15_B6 = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR QT15_B7 = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS) GO TO QT15_B17;
ELSE CONTINUE WITH QT15_B13

QT15_B13 During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say...
 Nitong nakaraang 12 buwan, gaano kadalas ka nakaranas ng mga sintomas ng asthma gaya ng pag-ubo, paghuni, kahirapang huminga, paninikip ng dibdib o plema?" Masasabi mo ba na...

TB27

- Not at all,1
- Hindi kailanman?.....1
- Less than every month,.....2
- Mas bihira sa bawat buwan,2
- Every month,.....3
- Bawat buwan,.....3
- Every week, or4
- Bawat linggo, o.....4
- Every day?5
- Araw-araw?5
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_B14 During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?
 Nitong nakaraang 12 buwan, kinailangan mo bang magpagamot sa emergency room ng ospital dahil sa iyong asthma?

TB28

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_B16]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_B16]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_B16]**

QT15_B15 Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?
 Nagpatingin ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong asthma dahil hindi ka nakapagpatingin sa iyong doktor?

TB34

[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

- YES1
- NO2
- DOESN'T HAVE DOCTOR3
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_B16 During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?
 Nitong nakaraang 12 buwan, na-ospital ka ba nang magdamag o mas matagal para sa iyong asthma?

TB29

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_B17 During the past 12 months, how many days of school did you miss due to asthma?
 Nitong nakaraang 12 buwan, ilang araw ka hindi pumasok sa eskwelahan dahil sa asthma?

TB24

[INTERVIEWER NOTE: INCLUDE HOME SCHOOLERS]

- _____ DAYS [HR: 0-365]
- NOT GOING TO SCHOOL 996
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_B18 Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your asthma?
 Nakipagtulungan na ba sa iyo ang iyong mga doktor o iba pang mga medical provider na gumawa ng plano upang malaman mo kung paano alagaan ang iyong asthma?

TB20

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_B21]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_B21]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_B21]**

QT15_B19

Do you have a written or printed copy of this plan?
 Mayroon ka bang nakasulat o naka-print na kopya nitong plano?

TB32

[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]
[IF NEEDED, SAY: "Pwedeng electronic o nasa papel ang kopyang ito."]

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_B20

How confident are you that you can control and manage your asthma? Would you say you are...
 Gaano ang iyong tiwala na kaya mong kontrolin at pangalagaan ang iyong asthma? Masasabi mo ba na ikaw ay...

TB33

- Very confident,1
- Lubos na may tiwala,1
- Somewhat confident,2
- Medyo may tiwala,2
- Not too confident, or3
- Walang masyadong tiwala, o3
- Not at all confident?4
- Walang tiwala kahit kaunti?4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_B21

During the past 12 months, did you get a flu shot or the nasal flu vaccine, called Flumist?
 Nitong nakaraang 12 buwan, nagpa-flu shot ka ba, o nagpa-nasal flu vaccine na tinatawag na Flumist?

Modified-TB26

[IF NEEDED, SAY: "A flu shot is usually given in the Fall and protects against influenza for the flu season."]
[IF NEEDED, SAY: "Pangkaraniwan na ibinibigay ang flu shot tuwing fall at nagbibigay-proteksyon ito laban sa trangkaso sa panahon ng trangkaso."]

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

SECTION C - DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT

QT15_C1 Now, I'm going to ask about the foods you ate yesterday, including both meals and snacks.
 Ngayon, tatanungin kita tungkol sa mga kinain mo kahapon, kabilang ang almusal, tanghalian, hapunan at meryenda.

TE4

Yesterday, how many servings of fruit, such as an apple or banana, did you eat?
 Kahapon, ilang serving ng prutas, gaya ng mansanas o saging, ang kinain mo?

[IF NEEDED, SAY: "A serving is whatever it means to you."]
[IF NEEDED, SAY: "Ang isang serving ay anumang kahulugan ng isang hain sa iyo."]

_____ SERVINGS [HR: 0-20; SR: 0-9]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT15_C2 [Yesterday,] how many servings of other vegetables like green salad, green beans, or potatoes did you have? Do not include fried potatoes.
 [Kahapon,] ilang serving ng gulay, gaya ng salad ng mga sariwang gulay, bitsuelas, o patatas, ang iyong kinain? Huwag bilangin ang piniritong patatas.

TE6

_____ SERVINGS [HR: 0-20; SR: 0-4]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT15_C3 [Yesterday,] how many glasses or cans of soda that contain sugar, such as Coke, did you drink? Do not include diet soda.
 [Kahapon,] ilang baso o lata ng soda na may-asukal, gaya ng Coke, ang iyong ininom? Huwag mong bilangin ang diet soda.

TC28A

[IF NEEDED, SAY: "Do not include canned or bottled juices or teas."]
[IF NEEDED SAY: "Huwag mong bilangin ang mga de-lata o naka-boteng juice o tsaa."]

_____ GLASSES OR CANS

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT15_C4 [Yesterday,] how many glasses or cans of sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks, did you drink?
 [Kahapon,] ilang baso o lata ng pinatamis na mga inuming may katas ng prutas, sports o energy drink ang ininom mo?

TC28B

**[IF NEEDED, SAY: "Such as lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull."]
 [IF NEEDED, SAY: "Gaya ng lemonada, Gatorade, Snapple, o Red Bull."]
 [DO NOT READ. FOR INTERVIEWER INFORMATION ONLY. THIS ALSO INCLUDES DRINKS SUCH AS: FRUIT JUICES OR DRINKS YOU MADE AT HOME AND ADDED SUGAR TO, KOOL-AID, TAMPICO, HAWAIIAN PUNCH, CRANBERRY COCKTAIL, HI-C, SNAPPLE, SUGAR CANE JUICE, AND VITAMIN WATER. DO NOT INCLUDE: 100% FRUIT JUICES OR SODA, YOGURT DRINKS, CARBONATED WATER, OR FRUIT-FLAVORED TEAS.]**

_____ GLASSES OR CANS

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT15_C5 In the past 7 days, how many times did you eat fast food? Include fast food meals eaten at school, at home or at fast-food restaurants, carryout or drive thru.
 Nitong nakaraang 7 araw, ilang beses ka kumain ng fast food? Bilangin ang fast food na kinain sa almusal, tanghalian, at hapunan, sa eskwelahan, sa bahay o sa mga restawran, carryout o drive-thru.

TD25

**[IF NEEDED, SAY: "Such as food you get at McDonald's, KFC, Panda Express or Taco Bell."]
 [IF NEEDED, SAY: "Gaya ng pagkain na binibili mo sa McDonald's, KFC, Panda Express o Taco Bell."]**

_____ TIMES

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

**PROGRAMMING NOTE QT15_C6:
 IF QT15_A5 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR QT11_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST SCHOOL YEAR) THEN CONTINUE WITH QT15_C6;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT15_C8;**

QT15_C6 Does your school usually serve students fast food made by restaurants like McDonald's, Burger King, Taco Bell, or Pizza Hut?
 Karaniwan bang nagpapakain ang iyong eskwelahan sa mga mag-aaral ng fast food na mula sa mga restawran gaya ng McDonald's, Burger King, Taco Bell, o Pizza Hut?

TC10

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_C7:
IF QT15_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST SCHOOL YEAR), DISPLAY: “During a typical week, how many times do”;
ELSE DISPLAY “In the past 7 days, how many times did”

QT15_C7 {During a typical week, how many times do/In the past 7 days how many times did} you eat the lunch served in the school cafeteria?
 {Sa karaniwang linggo na may pasok sa eskwelahan, ilang beses ka} kumakain ng tanghalian na hinanda sa cafeteria ng eskwelahan?
 {Nitong huling 7 araw, ilang beses ka} kumain ng tanghalian na hinanda sa cafeteria ng eskwelahan?

TD24

_____ TIMES [SR: 0-5; HR: 0-7]
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT15_C8 Yesterday, how many glasses of water did you drink at school, home, and everywhere else? Count one cup as one glass and count one bottle of water as two glasses. Count only a few sips, like from a water fountain, as less than one glass. Your best guess is fine.
 Kahapon, gaano karaming baso ng tubig ang ininom mo sa eskwelahan, bahay at saan pa man? Bilangin ang isang tasa na isang baso at bilangin ang isang bote ng tubig na dalawang baso. Bilangin ang ilang sipsip, gaya ng mula sa water fountain, na kulang sa isang baso. Ayos lang ang iyong pinakamahusay na tantya.

TC53

[IF NEEDED SAY: “Include tap water, like from a sink, faucet, fountain, or pitcher, and bottled water like Aquafina®. Do not include flavored sweetened water.”]
[IF NEEDED SAY: “Bilangin ang tubig na galing sa gripo, gaya ng nakukuha sa lababo, gripo, fountain, o pitsel at saka tubig na nakabote gaya ng Aquafina. Huwag bilangin ang tubig na pinatamis at hinaluan ng pampalasa.”]

_____ Glasses
 LESS THAN 1 GLASS
 (eg, SIPS FROM A FOUNTAIN) 99
 NONE 0
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

SECTION D - PHYSICAL ACTIVITY

QT15_D1

These next questions are about physical activity.
 Tungkol sa mga gawaing pisikal ang sumusunod na mga tanong

Not including school PE, in the past 7 days, on how many days were you physically active for at least 60 minutes total per day?
 Hindi kabilang ang PE sa eskwelahan, nitong nakaraang 7 araw, ilang araw ka kumilos nang aktibo kahit man lamang 60 minuto sa kabuuan sa bawat araw?

TE8

[IF NEEDED, SAY: "Add up the time you were active for each day of the past 7. Then tell me how many days you were active for at least 60 minutes."]
[IF NEEDED, SAY: "Sumahin ninyo ang mga oras na kumilos kayo nang aktibo sa bawat araw nitong nakaraang 7. Pagkatapos sabihin sa akin kung ilang araw kayo kumilos nang aktibo nang kahit man lamang 60 minuto."]

[IF NEEDED, SAY: "PE is physical education classes."]
[IF NEEDED, SAY: "Mga klase sa physical education ang PE."]

_____ DAYS [HR: 0-7]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT15_D2

During a typical week, on how many days are you physically active for at least 60 minutes total per day? Do not include PE.
 Sa isang karaniwang linggo, ilang araw ka kumikilos nang aktibo kahit man lamang 60 minuto sa kabuuan sa bawat araw? Huwag bilangin ang PE.

TE49

[IF NEEDED, SAY: "Add up the time you were active for each day of the past 7. Then tell me how many days you were active for at least 60 minutes."]
[IF NEEDED, SAY: "Sumahin mo ang panahong kumilos ka nang aktibo sa bawat araw nitong nakaraang 7. Pagkatapos sabihin ninyo sa akin kung ilang araw ka kumilos nang aktibo nang kahit man lamang 60 minuto."]

_____ DAYS [HR: 0-7]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_D3:
IF QT15_A5 = 4 OR QT15_A6 = 3 (HOME SCHOOLED) OR QT15_A6 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST YEAR), GO TO QT15_D9;
IF QT15_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), CONTINUE WITH QT15_D3 AND DISPLAY “During the school year, on how many days during a typical week do”;
ELSE CONTINUE WITH QT15_D3 AND DISPLAY “How many days *in the past week* did”

QT15_D3 {How many days *in the past week* did/During the school year, on how many days during a typical week do} you walk home from school?
 Nitong nakaraang linggo, ilang araw ka naglakad pauwi mula sa eskwelahan?
 Sa panahon na may pasok sa eskwelahan, ilang araw sa karaniwang linggo ka naglalakad pauwi mula sa eskwelahan?

TD27

[INTERVIEWER NOTE: IF R SAYS CHILD BIKES OR SKATEBOARDS HOME, SAY, “I’ll ask about those next.”]
[IF R SAYS CHILD BIKES OR SKATEBOARDS HOME, SAY, “Tungkol sa mga iyan ang susunod kong itatanong.”]

[IF CHILD DOES NOT GO DIRECTLY HOME FROM SCHOOL, INCLUDE # OF DAYS WALKED, ETC. TO CHILDCARE, RELATIVE’S HOME, AFTER-SCHOOL PROGRAM, ETC.]

_____ DAYS [HR: 0-7]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_D4:
IF QT15_D3 = 0, -7 OR -8 (NO DAYS, REF/DK) GO TO QT15_D5;
ELSE IF QT15_D3 > 0 DAYS, CONTINUE WITH QT15_D4;
IF QT15_A5 = 1, DISPLAY “does it”;
IF QT15_A6 = 1, DISPLAY “did it”

QT15_D4 About how many minutes {did it/does it} take you without any stops?
 Humigit-kumulang, ilang minuto ka inabot na walang hintuan?
 Humigit-kumulang, ilang minuto ka inaabot na walang hinihintuan?

TD28

[IF NEEDED, SAY: “To walk home from school.”]
[IF NEEDED, SAY: “Na maglakad pauwi mula sa eskwelahan.”]

_____ MINUTES [SR: 1-180]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_D5:
IF QT15_D3 = 0 DAYS, -7, OR -8, CONTINUE WITH QT15_D5;
ELSE IF QT15_D3 > 0 DAYS (ONE OR MORE DAYS), GO TO QT15_D6

QT15_D5 Could you walk home from school in 30 minutes or less?
 Malalakad mo ba pauwi mula sa eskwelahan nang 30 minuto o sa mas maikling panahon?

TD29

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_D6:
IF QT15_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), CONTINUE WITH QT15_D6 AND DISPLAY “During the school year, on how many days during a typical week do”;
ELSE CONTINUE WITH QT15_D6 AND DISPLAY “How many days in the past week did”

QT15_D6 {How many days in the *past week* did/During the school year, on how many days during a typical week do} you bicycle or skateboard home from school?
 Ilang araw ka nagbisikleta o nag-skateboard pauwi mula sa eskwelahan nitong nakaraang linggo?
 Sa panahon na may pasok sa eskwelahan, ilang araw ka nagbibisikleta o nag-ii-skateboard pauwi mula sa eskwelahan sa karaniwang linggo?

TD30

[INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES, ROLLERSHOES, OR NON-MOTORIZED SCOOTERS HOME FROM SCHOOL.]

_____ DAYS [HR: 0-7]

- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_D7:
IF QT15_D6 = 0, -7 OR -8 (NO DAYS, REF/DK) GO TO PROGRAMMING NOTE QT15_D8;
ELSE IF QT15_D6 > 0 DAYS, CONTINUE WITH QT15_D7;
IF QT15_A5 = 1, DISPLAY “does”;
IF QT15_A6 = 1, DISPLAY “did”

QT15_D7 About how many minutes {did /does} it take you without any stops?
 Humigit-kumulang ilang minuto ka inabot na walang hintuan?
 Humigit-kumulang, ilang minuto ka inaabot na walang hinihintuan?

TD31

[IF NEEDED, SAY: “To bicycle or skateboard home from school.”]
[IF NEEDED, SAY: “Na magbisikleta o mag-skateboard pauwi mula sa eskwelahan.”]

_____ MINUTES [SR: 1-180]

[GO TO QT15_D9]

- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

**PROGRAMMING NOTE QT15_D8:
 IF (QT15_D3 > 0 DAYS AND QT15_D4 ≤ 30 MINUTES) OR QT15_D5 = 1 (COULD WALK HOME IN 30 MINUTES OR LESS), GO TO QT15_D9;
 ELSE CONTINUE WITH QT15_D8**

QT15_D8 Could you bike or skateboard home from school in 30 minutes or less?
 Makakapagbisikleta o makakapag-skateboard ka ba pauwi mula sa eskwelahan nang 30 minuto o sa mas maiksing panahon?

TD32

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_D9 In the past 30 days, did you go to a park, playground, or open space?
 Nitong nakaraang 30 araw, nagpunta ka ba sa park, playground o open space?

TE62

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_D10 Is there a park, playground, or open space within walking distance of your home?
 Mayroon bang park, playground o open space na nalalakad mula sa iyong tirahan?

TC42

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_D11 The last time you went to a park, playground or open space, were you physically active while you were there?
 Noong huli kang nagpunta sa park, playground o open space, kumilos ka ba nang aktibo habang nandoon ka?

TE63

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_D12 Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements?
 Talagang sang-ayon ka ba, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon sa mga sumusunod na pahayag.

The park or playground closest to where I live is safe during the day.
 Ligtas sa araw ang park o ang playground na pinakamalapit sa lugar na tinitirahan ko.

TC25

**[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]
 [IF NEEDED, SAY: “Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?”]**

- STRONGLY AGREE.....1
- AGREE.....2
- DISAGREE.....3
- STRONGLY DISAGREE.....4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_D13 People in my neighborhood are willing to help each other.
 Handang tumulong sa isa't-isa ang mga tao sa aking kapitbahayan.

TD34

**[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]
 [IF NEEDED, SAY: “Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?”]**

- STRONGLY AGREE.....1
- AGREE.....2
- DISAGREE.....3
- STRONGLY DISAGREE.....4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_D14 People in this neighborhood can be trusted.
 Napagkakatiwalaan ang mga tao sa kapitbahayang ito.

TD36

**[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]
 [IF NEEDED, SAY: “Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?”]**

- STRONGLY AGREE.....1
- AGREE.....2
- DISAGREE.....3
- STRONGLY DISAGREE.....4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_D15 You can count on adults in this neighborhood to watch out that children are safe and don't get in trouble.
 Maaasahan ninyong babantayan ng mga adult (may-edad) sa kapitbahayang ito ang mga bata upang matiyak na ligtas sila at hindi napapasok sa gulo.

TD37

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]
[IF NEEDED, SAY: "Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?"]

- STRONGLY AGREE.....1
- AGREE.....2
- DISAGREE.....3
- STRONGLY DISAGREE.....4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_D16 Do you feel safe in your neighborhood...
 Panatag ka ba kayo sa iyong kapitbahayan...

TE64

- All of the time,1
- Palagi,1
- Most of the time,.....2
- Kadalasan,2
- Some of the time, or.....3
- Paminsan-minsan, o3
- None of the time?.....4
- Hindi kailanman?.....4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_D17 The next questions are about the time you spend mostly sitting when you are not in school or doing homework.
 Ang susunod na mga tanong ay tungkol sa iyong pagpapalipas ng panahon na malimit na naka-upo kapag wala ka sa eskwelahan o hindi gumagawa ng homework.

During the weekends, about how much time do you spend on a typical or usual weekend day sitting and watching TV, playing computer games, talking with friends or doing other sitting activities?

Sa isang karaniwang Sabado o Linggo, gaano ka katagal nauupo at nanonood ng TV, naglalaro ng mga computer game, nakikipag-usap sa mga kaibigan o may iba pang ginagawa habang naka-upo?

TD39

- _____HOUR(S)
- _____MINUTE(S)
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_D18

During the week days, about how much time do you spend on a typical or usual week day sitting and watching TV, playing computer games, talking with friends or doing other sitting activities?

Sa isang karaniwang araw sa pagitan ng Lunes at Biyernes, gaano katagal ka nauupo at nanunuod ng TV, naglalaro ng mga computer game, nakikipag-usap sa mga kaibigan o may iba pang ginagawa habang naka-upo?

TD38

____ HOUR(S)

____ MINUTE(S)

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

SECTION E - CIGARETTE, ALCOHOL AND DRUG USE

QT15_E1 Now I'm going to ask about smoking.
 Ngayon, magtatanong ako tungkol sa paninigarilyo.

Have you ever smoked cigarettes, even 1 or 2 puffs?
 Nanigarilyo ka na ba kailanman, kahit 1 o 2 buga lamang?

TC38

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_E4]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_E4]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_E4]**

QT15_E2 In the past 30 days, on how many days did you smoke cigarettes?
 Nitong nakaraang 30 araw, ilang araw ka nanigarilyo?

TE19

- NONE0 **[GO TO QT15_E4]**
- 1 OR 2 DAYS1
- 3-5 DAYS2
- 6-9 DAYS3
- 10-19 DAYS4
- 20-29 DAYS5
- 30 DAYS6
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_E3 In the past 30 days, when you smoked, about how many cigarettes did you smoke per day?
 Nitong nakaraang 30 araw, noong nanigarilyo ka, gaano karaming sigarilyo ang iyong hinithit sa isang araw?

TE20

[IF NEEDED, SAY: "On average."]
[IF NEEDED, SAY: "Sa karaniwan."]

[IF NEEDED, SAY: "On the days you smoked."]
[IF NEEDED, SAY: "Sa mga araw na nanigarilyo ka."]

[IF R SAYS "A Pack", CODE THIS AS 20 CIGARETTES]

- _____ NUMBER OF CIGARETTES
- REFUSED -7
 - DON'T KNOW -8

QT15_E4 Have you ever smoked electronic cigarettes, also known as e-cigarettes or vaporizer cigarettes?
 Humithit ka na ba kahit kailan ng electronic cigarettes, tinatawag din na e-cigarettes o vaporizer cigarettes?

TE66

[INTERVIEWER NOTE: CODE 'YES' IF R MENTIONS VAPE OR VAPING.]

[IF NEEDED, SAY: "Electronic cigarettes are devices that mimic traditional cigarette smoking, but the battery operated device produces vapor instead of smoke. The solutions used in the device may contain nicotine and are usually flavored."]

[IF NEEDED, SAY: "Ang electronic cigarettes ay mga aparato na tumutulad sa tradisyunal na paninigarilyo, pero ang aparato na gumagana sa pamamagitan ng baterya ay naglalabas ng singaw sa halip ng usok. Maaaring may nicotine ang mga solusyon na ginagamit sa aparato at karaniwang hinahaluan ng pampalasa."]

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_E7]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_E7]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_E7]**

QT15_E5 During the past 30 days, how many days did you use electronic cigarettes?
 Nitong nakaraang 30 araw, ilang araw ka gumamit ng electronic cigarettes?

TE67

- _____ NUMBER OF DAYS **[IF 0, THEN GO TO QT15_E7]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_E7]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_E7]**

QT15_E6 What are your reasons for using electronic cigarettes?
 Anu-ano ang iyong mga dahilan kung bakit gumagamit ka ng electronic cigarettes?

TE68

[CODE ALL THAT APPLY]

- QUIT SMOKING1
- REPLACE SMOKING2
- CUT DOWN OR REDUCE SMOKING3
- USE IN PLACES WHERE SMOKING NOT IS NOT ALLOWED4
- CURIOSITY, JUST TRY IT5
- OTHER (SPECIFY: _____)..... 91
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_E7 Did you ever have more than a few sips of any alcoholic drink, like beer, wine, mixed drinks, or liquor?
 Uminom ka ba kailanman nang higit sa ilang sipsip ng anumang inuming may-alkohol, gaya ng beer, wine, cocktail, o alak?

TE22

- YES1
- NO2 **[GO TO NEXT SECTION]**
- REFUSED -7 **[GO TO NEXT SECTION]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO NEXT SECTION]**

**PROGRAMMING NOTE QT15_E8:
IF QT15_A4 = 1 (MALE) GO TO QT15_E9;
ELSE CONTINUE WITH QT15_E8**

QT15_E8 How many days in the past 30 days did you have four or more drinks in a row, that is within a couple of hours?
Ilang araw nitong nakaraang 30 araw ka nakainom ng apat o higit pang magkakasunod na mga inumin, ang ibig sabihin, sa loob ng dalawang oras?

TE24A

- NONE0
- 1 DAY1
- 2 DAYS2
- 3 - 5 DAYS3
- 6 - 9 DAYS4
- 10 - 19 DAYS5
- 20 DAYS OR MORE6
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

**PROGRAMMING NOTE QT15_E9:
IF QT15_A4 = 2 (FEMALE), GO TO NEXT SECTION;
ELSE CONTINUE WITH QT15_E9**

QT15_E9 How many days in the past 30 days did you have five or more drinks in a row, that is within a couple of hours?
Ilang araw nitong nakaraang 30 araw ka nakainom ng lima o higit pang magkakasunod na mga inumin, ang ibig sabihin, sa loob ng dalawang oras?

TE24

- NONE0
- 1 DAY1
- 2 DAYS2
- 3 - 5 DAYS3
- 6 - 9 DAYS4
- 10 - 19 DAYS5
- 20 DAYS OR MORE6
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

SECTION F – MENTAL HEALTH

QT15_F1 The next questions are about how you have been feeling during the past 30 days.
Tungkol sa iyong pakiramdam nitong nakaraang 30 araw ang susunod na mga tanong.

About how often during the past 30 days did you feel nervous—Would you say all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?
Humigit-kumulang gaano kadalas nitong nakaraang 30 araw ka nakaramdam ng pagkanerbiyos - Masasabi mo bang palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?

TG11

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_F2 During the past 30 days, about how often did you feel hopeless—all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?
Nitong nakaraang 30 araw humigit-kumulang gaano kadalas ka nakaramdam na wala ka nang pag-asa - palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?

TG12

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_F3 During the past 30 days, about how often did you feel restless or fidgety?
Nitong nakaraang 30 araw, gaano kadalas ka nakaramdam ng pagkabalisa o di-mapalagay?

TG13

[IF NEEDED, SAY: “All, most, some, a little, or none of the time?”]
[IF NEEDED, SAY: “Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?”]

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_F4 How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?
 Gaano kadalas ka nakaramdam ng matinding kalungkutan at walang nakapagpatuwa sa iyo?

TG14

[IF NEEDED, SAY: "All, most, some, a little, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: "Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?"]

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW-8

QT15_F5 During the past 30 days, about how often did you feel that everything was an effort?
 Nitong nakaraang 30 araw, gaano kadalas ka nakaramdam na napakahirap gawin ang lahat?

TG15

[IF NEEDED, SAY: "All, most, some, a little, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: "Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?"]

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW-8

QT15_F6 During the past 30 days, about how often did you feel worthless?
 Nitong nakaraang 30 araw, humigit-kumulang, gaano kadalas ka nakaramdam na bale-wala ka?

TG16

[IF NEEDED, SAY: "All, most, some, a little, or none of the time?"]
[IF NEEDED, SAY: "Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?"]

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW-8

QT15_F6A Was there ever a month in the past 12 months when these feelings occurred more often than they did in the past 30 days?
 Mayroon bang buwan nitong nakaraang 12 buwan na mas madalas mong naranasan ang mga damdaming ito kaysa nitong nakaraang 30 araw?

TF30

- YES.....1
- NO.....2 **[GO TO QT15_F7]**
- REFUSED.....-7 **[GO TO QT15_F7]**
- DON'T KNOW-8 **[GO TO QT15_F7]**

**PROGRAMMING NOTE QT15_F6B:
 IF QT15_F6A = 1 THEN CONTINUE WITH QT15_F6B;
 ELSE SKIP TO QT15_F7**

QT15_F6B The next questions are about the one month in the past 12 months when you were at your worst emotionally.
 Ang sumusunod na mga tanong ay tungkol sa kaisa-isang buwan nitong nakaraang 12 buwan kung kailan pinakamalala ang kalagayan ng iyong damdamin.

During that same month, how often did you feel nervous- all of the time, most, some, a little, or none of the time?

Noong buwan na iyon, gaano kadalas ka nakaramdam ng pagkanerbiyos - palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lang, o hindi kailanman?

TF31

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_F6C During that same month, how often did you feel hopeless- all of the time, most, some, a little, or none of the time?
 Noong buwan na iyon din, gaano kadalas ka nakaramdam na wala kang pag-asa - palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lang, o hindi kailanman?

TF32

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_F6D How often did you feel restless or fidgety?
 Gaano kadalas ka nakaramdam ng pagkabalisa o di-mapalagay?

TF33

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, little of the time, or none of the time?"]

[IF NEEDED, SAY: "Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?"]

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_F6E How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?
 Gaano kadalas ka nakaramdam ng matinding kalungkutan na walang anumang makapagpatuwa sa iyo?

TF34

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[IF NEEDED, SAY: "Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?"]

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_F6F How often did you feel that everything was an effort?
 Gaano kadalas ka nakaramdam na napakahirap gawin ang lahat?

TF35

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[IF NEEDED, SAY: "Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?"]

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_F6G How often did you feel worthless?
 Gaano kadalas ka nakaramdam na bale-wala ka?

TF36

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[IF NEEDED, SAY: "Palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lamang, o hindi kailanman?"]

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT15_F7 In the past 12 months did you think you needed help for emotional or mental health problems, such as feeling sad, anxious, or nervous?
 Nitong nakaraang 12 buwan, inakala mo ba na nangailangan ka ng tulong para sa mga problema sa kalusugan ng emosyon o ng isip, gaya ng nalulungkot, nangangamba o kinakabahan?

TI11

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_F8 In the past 12 months, have you received any psychological or emotional counseling?
 Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng anumang counseling para sa isip o pang-emosyon?

TF11

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_F9:
IF QT15_E7 = 1 (MORE THAN SIP OF ALCOHOL) CONTINUE WITH QT15_F9;
ELSE GO TO QT15_F10

QT15_F9 In the past 12 months, did you receive any professional help for your use of alcohol or drugs?
 Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng anumang tulong mula sa propesyonal para sa iyong pag-inom ng alak o paggamit ng mga droga.

TI13

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_F10:
IF AH42 = 21 OR SAH42 = 21 (R RESIDES IN MARIN COUNTY), CONTINUE WITH QT15_F10;
ELSE GO TO SECTION G

QT15_F10 During the past 30 days, about how often did you feel lonely?—all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

TF37

- ALL1
- MOST2
- SOME3
- A LITTLE4
- NONE5
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

SECTION G – SEXUAL BEHAVIORS

**PROGRAMMING NOTE QT15_G1:
IF PARENT/GUARDIAN DID NOT ALLOW RESPONDENT TO ANSWER SEXUAL BEHAVIOR
QUESTIONS, GO TO QT15_H1;
ELSE CONTINUE WITH QT15_G1**

QT15_G1 The next section is about sexual behavior. The information will be kept private and you can refuse to answer.
Ang susunod na bahagi ay tungkol sa seksuwal na pag-asal. Mananatiling lihim ang impormasyon at maaari mong di sumagot.

Have you ever had sexual intercourse?
Nakipagtalik ka ba kahit kailan?

TE32

[IF NEEDED, SAY: “By sexual intercourse, we mean sex with a penis in a vagina or an anus or rectum.”]

[IF NEEDED, SAY, Ang ibig naming sabihin sa pagtatalik ay paggamit ng ari ng lalaki sa ari ng babae o sa pwerta ng lalaki o babae.]

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

**PROGRAMMING NOTE QT15_G2:
IF AH42 = 21 OR SAH42 = 21 (R RESIDES IN MARIN COUNTY), CONTINUE WITH QT15_G2;
ELSE GO TO SECTION H**

QT15_G2 The next questions are about your personal safety and unwanted sexual experiences. Your answers will be kept private and you can refuse to answer any question.
Have you ever been slapped, kicked, or physically hurt by a boyfriend or girlfriend, not just a friend?

Have you ever been slapped, kicked, or physically hurt by a boyfriend or girlfriend, not just a friend?

TL3

[IF NEEDED, SAY: “This could be someone you see casually or someone you had a relationship with over time.”]

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_H1]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_H1]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_H1]**

QT15_G3 Has this happened at all in the past 12 months?

TL4

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_H1]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_H1]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_H1]**

QT15_G4 The last time this happened, did you talk to anyone about it?

TL6

- YES1
- NO2
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

SECTION H – HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS

QT15_H1 Now I’m going to ask about health care visits.
 Ngayon, tatanungin kita tungkol sa iyong mga pagpapatingin para pangalagaan ang kalusugan

Is there a place that you usually go to when you are sick or need advice about your health?
 Mayroon bang lugar na karaniwan mong pinupuntahan kapag may sakit ka o nangangailangan ng payo tungkol sa iyong kalusugan?

TF1

[IF R VOLUNTEERS MORE THAN ONE PLACE, ENTER 5.]

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_H3]**
- DOCTOR/MY DOCTOR3
- KAISER4
- MORE THAN ONE PLACE5
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_H3]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_H3]**

PROGRAMMING NOTE QT15_H2:
IF QT15_H1 = 4 (KAISER), FILL IN QT15_H2 = 1 AND GO TO QT15_H3;
ELSE IF QT15_H1 = 3 (DOCTOR/MY DOCTOR), DISPLAY “Is your doctor in a private”;
ELSE DISPLAY “What kind of place do you go to most often—a medical...”.

QT15_H2 {What kind of place do you go to most often -- a medical.../Is your doctor in a private...} doctor’s office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?
 Sa anong uri ng lugar ka pinakamadalas na nagpapatingin - opisina ng medical doctor, clinic o clinic sa ospital, emergency room, o iba pang lugar?
 Ang doktor mo ba ay nasa opisinang pribado ng doktor, clinic o clinic sa ospital, emergency room, o iba pang lugar?

TF2

- DOCTOR’S OFFICE/KAISER/OTHER HMO1
- CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC2
- EMERGENCY ROOM3
- SOME OTHER PLACE (SPECIFY: _____) 91
- NO ONE PLACE 94
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_H3:
IF QT15_B11 = 1 OR QT15_B16 = 1 (YES, WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR THEIR ASTHMA), MARK ‘YES=1’ ON QT15_H3 AND GO TO QT15_H4;
ELSE CONTINUE WITH QT15_H3

QT15_H3 During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?
 Nitong nakaraang 12 buwan, nagpagamot ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong kalusugan

TF3

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_H4 During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?
 Nitong nakaraang 12 buwan, ilang beses ka na nagpatingin sa medical doctor?

TF16

- _____ TIMES [RANGE: 0-365]
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_H5 When was the last time you saw a doctor for a physical exam or check-up?
 Kailan ka huling nagpatingin sa doktor para sa physical exam, o check-up?

TF5

- 3 MONTHS AGO OR LESS1
- MORE THAN 3 MONTHS UP TO 6 MONTHS AGO 2
- MORE THAN 6 MONTHS UP TO 12 MONTHS
 AGO3
- MORE THAN 12 MONTHS UP TO 2 YEARS AGO .4
- MORE THAN 2 YEARS AGO5
- HAVE NEVER HAD A PHYSICAL0
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_H6:
IF QT15_H5 = 0 (NEVER HAD A PHYSICAL EXAM), 5 (LAST PHYSICAL EXAM 2 OR MORE YEARS AGO), -7 (REFUSED), -8 (DON'T KNOW), GO TO QT15_H8;
ELSE CONTINUE WITH QT15_H6

QT15_H6 When you had your last routine physical exam, did you and a doctor talk about exercise or physical activity?
 Noong huli mong rutinang physical exam, ikaw ba at ang doktor ay nag-usap tungkol sa ehersisyo o gawaing pisikal?

TF8H

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_H7About nutrition or healthy eating?
 ...tungkol sa nutrisyon o nakapagpapalusog na pagkain?

TF8I

[IF NEEDED, SAY: "When you had your last routine physical exam, did you and a doctor talk about nutrition or healthy eating?"]
[IF NEEDED, SAY: "Noong huli mong rutinang physical exam, ikaw ba at ang doktor ay nag-usap tungkol sa nutrisyon o nakapagpapalusog na pagkain?"]

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_H8:
IF QT15_H1 = 1, 3, 4, OR 5 (YES, DOCTOR, KAISER, OR MORE THAN ONE PLACE FOR USUAL SOURCE OF CARE), CONTINUE WITH QT15_H8;
ELSE GO TO QT15_H9

QT15_H8 Do you have a personal doctor or medical provider who is your main provider?
 Mayroon ka bang personal doctor o medical provider na siyang main provider mo?

TI14

[IF NEEDED, SAY: “This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse or other health provider.”]
[IF NEEDED, SAY: “Maaaring general doctor ito, espesyalistang doktor, physician assistant, nurse, o iba pang health professional.”]

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_H9:
IF QT15_H8 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN CONTINUE WITH QT15_H9;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT15_H11

QT15_H9 How often does your doctor or medical provider listen carefully to you? Would you say...
 Gaano kadalas ka pinakikinggan nang maigi ng inyong doktor o ng medical provider?
 Masasabi mo ba na...

TH44

- Never,1
- Hindi kailanman,1
- Sometimes,2
- Paminsan-minsan2
- Usually, or3
- Karaniwan, o3
- Always?4
- Palagi?4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_H10 How often does your doctor or medical provider explain clearly what you need to do to take care of your health? Would you say...
 Gaano kadalas ipinaliliwanag nang malinaw ng iyong doktor o medical provider kung ano ang kailangan mong gawin upang pangalagaan ang iyong kalusugan? Masasabi mo ba na...

TH45

- Never,1
- Hindi kailanman,1
- Sometimes,2
- Paminsan-minsan2
- Usually, or3
- Karaniwan, o3
- Always?4
- Palagi?4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_H11:
IF TEINSURE = 1 OR QT15_H1 = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE) THEN
CONTINUE WITH QT15_H11;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT15_H13
IF QT15_H8 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY “your”;
ELSE DISPLAY “a”

QT15_H11 In the past 12 months, did you try to get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days because you were sick or injured?
 Nitong nakaraang 12 buwan, sinubukan mo bang makipag-appointment upang magpatingin sa {iyong/isang} doktor o medical provider sa loob ng dalawang araw dahil nagkasakit o nasaktan ka?

TH49

[IF NEEDED, SAY: “Do not include urgent care or emergency care visits. I am only asking about appointments”.]

[IF NEEDED SAY: “Huwag bilangin ang pagpapatingin sa urgent care o sa emergency care. Tungkol sa mga appointment lamang ang tinatanong ko.”]

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_H13]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_H13]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_H13]**

QT15_H12 How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...
 Gaano kadalas ka nakakuha ng appointment sa loob ng dalawang araw? Masasabi mo ba na...

TH46

- Never,1
- Hindi kailanman,1
- Sometimes,2
- Paminsan-minsan2
- Usually, or3
- Karaniwan, o3
- Always?4
- Palagi?4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_H13 During the past 12 months, did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?
 Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban mo ba ang pagbili o kaya'y hindi mo na binili ang gamot na inireseta sa iyo ng doktor?

TI18

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_H15]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_H15]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_H15]**

QT15_H14 Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the prescription?
 Ang gastos o kawalan ng insurance ba ang dahilan kung bakit mo ipinagpaliban o hindi binili ang reseta?

TI21

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_H15 During the past 12 months, did you delay or not get any medical care you felt you needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?
 Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban mo ba ang pagpagamot o kaya'y hindi ka na nagpatingin para sa anumang pagpapagamot na nadama mong kailangan mo--gaya ng pagpatingin sa doktor, sa espesyalista o sa iba pang health professional?

TF9

- YES1
- NO2 **[GO TO SECTION J]**
- REFUSED -7 **[GO TO SECTION J]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO SECTION J]**

QT15_H16 Did you get the care eventually?
 Nagamot ka din ba sa bandang huli?

TH57

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_H17 Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the care you felt you needed?
 Ang gastos o kawalan ng insurance ba ang dahilan kung bakit mo ipinagpaliban ang paggamot na nadama mong kailangan mo?

TF22

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_H19]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_H19]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_H19]**

QT15_H18 Was that the main reason?
 Iyon ba ang pangunahing dahilan?

TH58

- YES1 **[GO TO SECTION J]**
- NO2
- REFUSED -7 **[GO TO SECTION J]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO SECTION J]**

QT15_H19 What was the one main reason why you delayed getting the care you felt you needed?
 Ano ang iisang pangunahing dahilan kung bakit ipinagpaliban mo ang paggamot na nadama mong kailangan mo?

TH59

- COULDN'T GET APPOINTMENT1
- MY INSURANCE NOT ACCEPTED2
- INSURANCE DID NOT COVER3
- LANGUAGE PROBLEMS4
- TRANSPORTATION PROBLEMS.....5
- HOURS NOT CONVENIENT6
- NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME7
- FORGOT OR LOST REFERRAL.....8
- I DIDN'T HAVE TIME9
- COULDN'T AFFORD/COST TOO MUCH 10
- NO INSURANCE..... 11
- OTHER (SPECIFY: _____)..... 91
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

SECTION J - DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II

QT15_J1 So we can be sure we have included all races and ethnic groups in California, I need to ask a few questions about your background.
 Para matiyak na nasakop namin ang lahat ng mga lahi at mga pangkating etniko sa California, kailangan kong magtanong nang kaunti tungkol sa iyong background.

Are you Latino or Hispanic?
 Latino o Hispanic ka ba?

TI1

- [IF NEEDED, SAY: "Such as Mexican, Central or South American?"]**
[IF NEEDED, SAY: "Gaya ng Mexican, Central o South American?"]
- YES1
 - NO2 **[GO TO QT15_J3]**
 - REFUSED -7 **[GO TO QT15_J3]**
 - DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_J3]**

QT15_J2 And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin? Such as Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran -- and if you have more than one, tell me all of them.
 At ano ang iyong mga ninuno o angkang pinanggalingan na Latino o Hispanic? Gaya ng Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran - at kung higit sa isa, banggitin mo ang lahat sa akin.

TI1A

- [IF NEEDED, GIVE MORE EXAMPLES]**
[CODE ALL THAT APPLY]
- MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/ OR CHICANO ...1
 - SALVADORAN.....4
 - GUATEMALAN5
 - COSTA RICAN.....6
 - HONDURAN7
 - NICARAGUAN8
 - PANAMANIAN9
 - PUERTO RICAN 10
 - CUBAN..... 11
 - SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN) 12
 - OTHER LATINO (SPECIFY: _____) 91
 - REFUSED -7
 - DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_J3:
IF QT15_J1 = 1 (YES), DISPLAY “You said you are Latino or Hispanic. Also,”;
IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR QT15_J3, CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE QT15_J4;
ELSE GO TO SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES

QT15_J3 {You said you are Latino or Hispanic. Also,} Please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself: Would you describe yourself as Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, or White?
 {Sinabi mo na Latino o Hispanic ka.} Pakisabi rin sa akin kung aling isa o higit pa sa mga sumusunod ang gagamitin mo sa paglalarawan ng iyong sarili: Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, o White?

T12

[IF R SAYS “NATIVE AMERICAN” CODE AS “4”]
[IF R GIVES AN “OTHER” RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]
[CODE ALL THAT APPLY]

- | | | |
|-------------------------------------|----|-------------------------|
| WHITE..... | 1 | [GO TO QT15_J11] |
| BLACK OR AFRICAN AMERICAN..... | 2 | [GO TO QT15_J11] |
| ASIAN..... | 3 | [GO TO QT15_J7] |
| AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE..... | 4 | [GO TO QT15_J4] |
| OTHER PACIFIC ISLANDER..... | 5 | [GO TO QT15_J8] |
| NATIVE HAWAIIAN..... | 6 | [GO TO QT15_J11] |
| OTHER (SPECIFY: _____)..... | 91 | [GO TO QT15_J11] |
| REFUSED..... | -7 | [GO TO QT15_J11] |
| DON'T KNOW..... | -8 | [GO TO QT15_J11] |

PROGRAMMING NOTE QT15_J4:
IF QT15_J3 = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH QT15_J4;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT15_J7

QT15_J4 You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have more than one tribe, tell me all of them.
 Sinabi mo na American Indian o Alaska Native. Ano ang tribo ng iyong mga ninuno?
 Kung higit sa isang tribo, banggitin ang lahat sa akin.

T12A

[CODE ALL THAT APPLY]

- | | |
|---|----|
| APACHE..... | 1 |
| BLACKFEET..... | 2 |
| CHEROKEE..... | 3 |
| CHOCTAW..... | 4 |
| MEXICAN AMERICAN..... | 5 |
| NAVAJO..... | 6 |
| POMO..... | 7 |
| PUEBLO..... | 8 |
| SIOUX..... | 9 |
| YAQUI..... | 10 |
| OTHER TRIBE [Ask for spelling]
(SPECIFY: _____)..... | 91 |
| REFUSED..... | -7 |
| DON'T KNOW..... | -8 |

QT15_J5

Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?
Nakatalang miyembro (enrolled member) ka ba ng sa isang tribong kinikila ng pederal na pamahalaan o ng estado?

TI2B

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_J7]**
- REFUSED-7 **[GO TO QT15_J7]**
- DON'T KNOW-8 **[GO TO QT15_J7]**

QT15_J6

Which tribe are you enrolled in?

Sa aling tribo ka nakatala?

TI2C

APACHE
 Mescalero Apache, NM1
 Apache (Not Specified)2
 Other Apache [Ask for spelling]
 (Specify: _____).....3

BLACKFEET
 Blackfoot/Blackfeet4

CHEROKEE
 Western Cherokee5
 Cherokee (Not Specified)6
 Other Cherokee [Ask for spelling]
 (Specify: _____)7

CHOCTAW
 Choctaw Oklahoma8
 Choctaw (Not Specified).....9
 Other Choctaw [Ask for spelling]
 (Specify: _____)..... 10

NAVAJO
 Navajo (Not Specified) 11

POMO
 Hopland Band, Hopland Rancheria . 12
 Sherwood Valley Rancheria 13
 Pomo (Not Specified) 14
 Other Pomo (Specify: _____) 15

PUEBLO
 Hopi..... 16
 Ysleta del Sur Pueblo of Texas..... 17
 Pueblo (Not Specified) 18
 Other Pueblo [Ask for spelling]
 (Specify: _____) 19

SIOUX
 Oglala/Pine Ridge Sioux 20
 Sioux (Not Specified) 21
 Other Sioux [Ask for spelling]
 (Specify: _____)..... 22

YAQUI
 Pascua Yaqui Tribe of Arizona..... 23
 Yaqui (Not Specified) 24
 Other Yaqui [Ask for spelling]
 (Specify: _____)..... 25

OTHER
 Other (Specify: _____) 91
 Refused -7
 Don't Know..... -8

**PROGRAMMING NOTE QT15_J7:
 IF QT15_J3 = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH QT15_J7;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT15_J8**

QT15_J7 You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If you are more than one, tell me all of them.
 Sinabi mo na Asian ka. Aling tiyak na pangkating etniko ka ba, gaya ng Chinese, Filipino, Vietnamese? Kung higit sa isa, banggitin mo ang lahat sa akin.

TI2D

[CODE ALL THAT APPLY]

- BANGLADESHI.....1
- BURMESE2
- CAMBODIAN3
- CHINESE4
- FILIPINO5
- HMONG6
- INDIAN (INDIA)7
- INDONESIAN.....8
- JAPANESE9
- KOREAN 10
- LAOTIAN..... 11
- MALAYSIAN..... 12
- PAKISTANI 13
- SRI LANKAN..... 14
- TAIWANESE 15
- THAI 16
- VIETNAMESE 17
- OTHER ASIAN (SPECIFY: _____)..... 91
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

**PROGRAMMING NOTE QT15_J8:
 IF QT15_J3 = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH QT15_J8;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT15_J9**

QT15_J8 You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.
 Sinabi mo na Pacific Islander ka. Sa aling tiyak na pangkating etniko ka ba, gaya ng Samoan, Tongan o Guamanian? Kung higit sa isa, banggitin ang lahat sa akin.

TI2D1

[CODE ALL THAT APPLY]

- SAMOAN/AMERICAN SAMOAN.....1
- GUAMANIAN2
- TONGAN.....3
- FIJIAN4
- OTHER PACIFIC ISLANDER (SPECIFY: _____) 91
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_J9:
IF QT15_J1 = 1 (YES, LATINO) AND [QT15_J3 = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR 3 (ASIAN) OR 2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN) OR 1 (WHITE) OR 91 (OTHER (Specify))], CONTINUE WITH QT15_J9;
ELSE IF MULTIPLE RESPONSES TO QT15_J3 OR QT15_J7 OR QT15_J8 [NOT COUNTING -7 OR -8 (REF/DK)], CONTINUE WITH QT15_J9;
ELSE GO TO QT15_J10;
FOR QT15_J2 RESPONSES, INCLUDE "Specify" RESPONSE FOR 91 (OTHER LATINO); IF QT15_J1 = -7 (REFUSE), INSERT "Latino"

QT15_J9 You said that you are: [RESPONSES FROM QT15_J2, QT15_J3, QT15_J7, QT15_J8].
 Do you identify with any one race in particular?
 Sinabi mo na ikaw ay: [RESPONSES FROM QT15_J2, QT15_J3, QT15_J7, QT15_J8].
 Iniuugnay mo ba ang iyong sarili sa alinmang isang partikular na lahi?

TI2F

YES	1	
NO	2	[GO TO QT15_J11]
REFUSED	-7	[GO TO QT15_J11]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QT15_J11]

QT15_J10

Which do you most identify with?
 Kanino mo higit na iniuugnay ang iyong sarili?

TI2E

MEXICAN/MEXICANO	1
MEXICAN AMERICAN.....	2
CHICANO.....	3
SALVADORAN.....	4
GUATEMALAN	5
COSTA RICAN.....	6
HONDURAN	7
NICARAGUAN	8
PANAMANIAN	9
PUERTO RICAN	10
CUBAN.....	11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN)	12
LATINO, OTHER SPECIFY	13
LATINO	14
NATIVE HAWAIIAN	16
OTHER PACIFIC ISLANDER	17
AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE	18
ASIAN	19
BLACK OR AFRICAN AMERICAN	20
WHITE.....	21
RACE, OTHER SPECIFY	22
BANGLADESHI.....	30
BURMESE	31
CAMBODIAN	32
CHINESE	33
FILIPINO	34
HMONG	35
INDIAN (INDIA).....	36
INDONESIAN.....	37
JAPANESE	38
KOREAN	39
LAOTIAN.....	40
MALAYSIAN.....	41
PAKISTANI	42
SRI LANKAN.....	43
TAIWANESE	44
THAI	45
VIETNAMESE	46
ASIAN, OTHER SPECIFY	49
SAMOAN/AMERICAN SAMOAN.....	50
GUAMANIAN	51
TONGAN.....	52
FIJIAN	53
PACIFIC ISLANDER, OTHER SPECIFY	55
BOTH/ALL/MULTIRACIAL.....	90
NONE OF THESE.....	95
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QT15_J11 In what country were you born?
Saang bansa ka ipinanganak?

TI3

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA.....	2
CANADA.....	3
CHINA.....	4
EL SALVADOR.....	5
ENGLAND.....	6
FRANCE.....	7
GERMANY.....	8
GUAM.....	9
GUATEMALA.....	10
HUNGARY.....	11
INDIA.....	12
IRAN.....	13
IRELAND.....	14
ITALY.....	15
JAPAN.....	16
KOREA.....	17
MEXICO.....	18
PHILIPPINES.....	19
POLAND.....	20
PORTUGAL.....	21
PUERTO RICO.....	22
RUSSIA.....	23
TAIWAN.....	24
VIETNAM.....	25
VIRGIN ISLANDS.....	26
OTHER (SPECIFY: _____).....	91
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

PROGRAMMING NOTE QT15_J12:
IF QT15_J11 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (BORN IN USA OR US TERRITORY), GO TO QT15_J15;
ELSE CONTINUE WITH QT15_J12

QT15_J12 Are you a citizen of the United States?
U.S. citizen ka ba?

TI4

YES.....	1	[GO TO QT15_J14]
NO.....	2	
APPLICATION PENDING.....	3	
REFUSED.....	-7	
DON'T KNOW.....	-8	

QT15_J13 Are you a permanent resident with a green card?
 Permanent resident na may green card ka ba?

T15

[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue or white."]

[IF NEEDED, SAY: "Karaniwang tinatawag ito na "Green Card" pero maaari ding rosas, asul o puti ang kulay nito."]

- YES1
- NO2
- APPLICATION PENDING3
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_J14 About how many years have you lived in the United States?
 Humigit-kumulang, ilang taon ka na nakatira sa United States?

T16

[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]

T16YR

_____ NUMBER OF YEARS {OR} [HR: 0-17]

T16FMT

_____ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S. [HR: 1990-2008]

- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_J15 What languages do you speak at home?
 Anu-anong mga wika ang sinasalita mo sa tahanan?

T17

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "May iba pa ba?"]

- ENGLISH1
- SPANISH2
- CANTONESE3
- VIETNAMESE4
- TAGALOG5
- MANDARIN6
- KOREAN7
- ASIAN INDIAN LANGUAGES8
- RUSSIAN9
- OTHER1 (SPECIFY: _____) 91
- OTHER2 (SPECIFY: _____) 92
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

SECTION K – SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS

QT15_K1 The next section is about thoughts of hurting yourself. If any question upsets you, you don't have to answer it.
 Ang susunod na bahagi ay tungkol sa mga pag-iisip na manakit sa sarili. Kung may anumang tanong na nakakagulo sa iyo, hindi mo kailangang sagutin iyon.

Have you ever seriously thought about committing suicide?
 Pinag-isipan mo ba nang mabuti kailanman ang pagpapakamatay?

TK1

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_L1]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_L1]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_L1]**

QT15_K2 Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 12 months? Kailanman nitong nakaraang 12 buwan, pinag-isipan mo ba nang mabuti ang pagpapakamatay?

TK2

- YES1
- NO2 **[GO TO QT15_K4]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT15_K4]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT15_K4]**

QT15_K3 Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 2 months? Kailanman nitong nakaraang 2 buwan, pinag-isipan mo ba nang mabuti ang pagpapakamatay?

TK3

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_K4 Have you ever attempted suicide?
 Nagtangka ka na bang magpapakamatay?

TK4

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_K5:
IF (QT15_K2 = 2, -7, OR -8) AND (QT15_K4 = 2, -7, OR -8), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
IF (QT15_K3 = 2, -7, OR -8) AND (QT15_K4 = 2, -7, OR -8), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
IF QT15_K3 = 1 AND (QT15_K4 = 2, -7, OR -8), THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;
ELSE CONTINUE WITH QT15_K5

QT15_K5 Have you attempted suicide at any time in the past 12 months? Nagtangka ka na bang magpapakamatay kailanman nitong nakaraang 12 buwan?

TK5

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

SUICIDE RESOURCE:

We have a number you can call if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts. Someone is available 24 hours a day to provide information to help you. Do you have something to write with? **[WAIT UNTIL THEY HAVE SOMETHING TO WRITE DOWN THE NUMBER AND/OR WEBSITE AND THEN CONTINUE WITH THE SCRIPT. SPEAK SLOWLY WHEN GIVING THE HOTLINE NUMBER.]** The number is 1-800-273-TALK (8255). **[IF NEEDED, REPEAT THE NUMBER OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]**

Or, you can visit a website to find out information about getting help. **[SPEAK SLOWLY WHEN GIVING OUT THE WEBSITE ADDRESS.]** The website address is www.suicidepreventionlifeline.org. **[IF NEEDED, REPEAT THE ADDRESS OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]**

POST-NOTE FOR SUICIDE RESOURCE:

IF (QT15_K2 = 2, -7, OR -8) AND (QT15_K4 = 2, -7, OR -8), THEN GO TO QT15_L1 (NEXT SECTION); ELSE CONTINUE WITH QT15_K6

QT15_K6 Would you like to discuss your thoughts with this person?
Gusto mo bang pag-usapan ang mga iniisip mo sa taong ito?

TK7

- | | | |
|------------------|----|---------------------------------|
| YES | 1 | [GO TO SUICIDE PROTOCOL] |
| NO | 2 | [GO TO QT15_L1] |
| REFUSED | -7 | [GO TO QT15_L1] |
| DON'T KNOW | -8 | [GO TO QT15_L1] |

SECTION L – CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY

QT15_L1 In the past 12 months, have you done any volunteer work or community service that you have not been paid for?
 Nitong nakaraang 12 buwan, mayroon ka bang ginawang boluntaryong trabaho o serbisyo sa pamayanan na hindi ka pa nababayaran?

TH21

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_L2:
IF QT15_A5 = 1 OR QT15_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH QT15_L2;
ELSE GO TO QT15_L15

QT15_L2 How true do you feel the next statements are about your school and things you might do there:
 Sa iyong palagay, gaano katotoo ang sumusunod na mga pahayag tungkol sa iyong eskwelahan at mga bagay na maaari mong gawin doon:

At my school, there is a teacher or some other adult...
 Sa aking eskwelahan, may guro o iba pang adult (may-edad)...
 Who really cares about me. Would you say this is...
 Na tunay na nagmamalaskit sa akin. Masasabi mo ba na ito ay...

TH8

- Not at all true1
- Pawang walang katotohanan.....1
- A little true2
- Medyo totoo2
- Pretty much true, or3
- Halos pawang totoo , o3
- Very much true?4
- Talagang Pawang totoo? 4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L3 [At my school, there is a teacher or some other adult...]
 [Sa aking eskwelahan, may guro o iba pang adult (may-edad)...]

Who notices when I'm not there. Is this...
 Na nakakapuna kapag wala ako rito. Ito ba ay...

TH9

- Not at all true1
- A little true2
- Pretty much true, or3
- Very much true?4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L4 [At my school, there is a teacher or some other adult...]
 [Sa aking eskwelahan, may guro o iba pang adult (may-edad)...]

Who listens to me when I have something to say. Is this...
 Na nakikinig sa akin kapag mayroon akong gustong sabihin. Ito ba ay...

TH10

- Not at all true.....1
- Pawang walang katotohanan.....1
- A little true2
- Medyo totoo2
- Pretty much true, or3
- Halos pawang totoo , o3
- Very much true?.....4
- Talagang Pawang totoo?4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L5 [At my school, there is a teacher or some other adult...]
 [Sa aking eskwelahan, may guro o iba pang adult (may-edad)...]

Who tells me when I do a good job?
 Na pumupuri sa akin kapag mahusay ang pagkakagawa ko ng trabaho?

TH11

[IF NEEDED, READ RESPONSE CATEGORY]

- NOT AT ALL TRUE.....1
- A LITTLE TRUE2
- PRETTY MUCH TRUE, OR3
- VERY MUCH TRUE?.....4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L6 [At my school, there is a teacher or some other adult...]
 [Sa aking eskwelahan, may guro o iba pang adult (may-edad)...]

Who always wants me to do my best.
 Na laging nagnanasa na gawin ko ang aking pinaka-abot-kaya.

TH12

[IF NEEDED, READ RESPONSE CATEGORY]

- NOT AT ALL TRUE.....1
- A LITTLE TRUE2
- PRETTY MUCH TRUE, OR3
- VERY MUCH TRUE?.....4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L7 [At my school, there is a teacher or some other adult...]
 [Sa aking eskwelahan, may guro o iba pang adult (may-edad)...]

Who notices when I'm in a bad mood.
 Na nakakapuna kapag wala ako rito. Ito ba ay...

TH13

[IF NEEDED, READ RESPONSE CATEGORY]

- NOT AT ALL TRUE.....1
- A LITTLE TRUE2
- PRETTY MUCH TRUE, OR.....3
- VERY MUCH TRUE?.....4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L8 How true do you feel the next statements are about your home:
 Sa iyong palagay, gaano katotoo ang sumusunod na mga pahayag tungkol sa iyong tahanan
 In my home, there is a parent or some other adult...
 Who cares about my schoolwork. Is this...
 Sa aking pamamahay, mayroong isang magulang o iba pang adult (may-edad) na interesado sa aking mga takdang-aralin sa eskwelahan. Ito ba ay...

TH14

- Not at all true.....1
- Pawang walang katotohanan.....1
- A little true2
- Medyo totoo2
- Pretty much true, or3
- Halos pawang totoo , o3
- Very much true?.....4
- Talagang Pawang totoo?4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L9 [In my home, there is a parent or some other adult...]
 [Sa aking pamamahay, mayroong isang magulang o iba pang nasa gulang (adult)...]

Who listens to me when I have something to say. Is this . . .
 (Sa aking pamamahay, mayroong isang magulang o iba pang adult (may-edad)) na nakikinig sa akin kapag mayroon akong gustong sabihin. Ito ba ay . . .

TH15

- Not at all true.....1
- Pawang walang katotohanan1
- A little true2
- Medyo totoo2
- Pretty much true, or3
- Halos pawang totoong-totoo, o3
- Very much true?.....4
- Talagang pawang totoo?4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L10 [In my home, there is a parent or some other adult...]
 [Sa aking pamamahay, mayroong isang magulang o iba pang nasa gulang (adult)...]

Who talks with me about my problems.
 Na kumakausap sa akin tungkol sa aking mga problema.

TH16

[IF NEEDED, READ RESPONSE CATEGORY]

- NOT AT ALL TRUE.....1
- A LITTLE TRUE2
- PRETTY MUCH TRUE, OR.....3
- VERY MUCH TRUE?.....4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L11 [In my home, there is a parent or some other adult...]
 [Sa aking pamamahay, mayroong isang magulang o iba pang nasa gulang (adult)...]

Who notices when I'm in a bad mood.
 Nakakapuna kapag nayayamot ako.

TH17

[IF NEEDED, READ RESPONSE CATEGORY]

- NOT AT ALL TRUE.....1
- A LITTLE TRUE2
- PRETTY MUCH TRUE, OR.....3
- VERY MUCH TRUE?.....4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L12 [In my home, there is a parent or some other adult...]
 [Sa aking pamamahay, mayroong isang magulang o iba pang nasa gulang (adult)...]

Who always wants me to do my best.
 Na laging nagnanasa na gawin ko ang aking pinaka-abot-kaya

TH18

[IF NEEDED, READ RESPONSE CATEGORY]

- NOT AT ALL TRUE.....1
- A LITTLE TRUE2
- PRETTY MUCH TRUE, OR.....3
- VERY MUCH TRUE?.....4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L13 [In my home, there is a parent or some other adult...]
 [Sa aking pamamahay, mayroong isang magulang o iba pang nasa gulang (adult)...]

Who believes that I will be a success.
 Na naniniwala na magtatagumpay ako.

TH19

[IF NEEDED, READ RESPONSE CATEGORY]

- NOT AT ALL TRUE.....1
- A LITTLE TRUE2
- PRETTY MUCH TRUE, OR.....3
- VERY MUCH TRUE?.....4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L14 [In my home, there is a parent or some other adult...]
 [Sa aking pamamahay, mayroong isang magulang o iba pang nasa gulang (adult)...]

Who expects me to follow the rules.
 Na umaasang susundin ko ang mga tuntunin.

TH20

[IF NEEDED, READ RESPONSE CATEGORY]

- NOT AT ALL TRUE.....1
- A LITTLE TRUE2
- PRETTY MUCH TRUE, OR.....3
- VERY MUCH TRUE?.....4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L15 A person’s appearance, style, dress, or the way they walk or talk may affect how people describe them. How do you think other people at school would describe you?
 Kung paano inilalarawan ang isang tao ng iba ay maaaring maapektuhan ng kanyang hitsura, moda, pagdadamit, o ang istilo ng paglalakad o pagsasalita. Sa iyong palagay, paano ka ilalarawan ng ibang tao sa eskwelahan?

TL37

[IF NEEDED, SAY: “Think about the last time you attended school”.]

- Very feminine,.....1
- Mostly feminine,..... 2
- Equally feminine and masculine.....3
- Mostly masculine, or..... 4
- Very masculine?.....5
- REFUSED..... -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT15_L16:
IF AH42 = 21 OR SAH42 = 21 (R RESIDES IN MARIN COUNTY), CONTINUE WITH QT15_L16;
ELSE GO TO SECTION M

QT15_L16 Outside home, there is an adult who...
 Really cares about me. Would you say this is...

TL30

- Not at all true.....1
- Talagang hindi totoo1
- A little true2
- Totoo nang kaunti2
- Pretty much true, or3
- Medyo totoo, o3
- Very much true?4
- Talagang totoo?4
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

QT15_L17 Whom I trust. Would you say this is...

TL31

- Not at all true.....1
- Talagang hindi totoo1
- A little true2
- Totoo nang kaunti2
- Pretty much true, or3
- Medyo totoo, o3
- Very much true?4
- Talagang totoo?4
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

QT15_L18 Who notices when I'm upset about something. Would you say this is...

TL32

- Not at all true.....1
- Talagang hindi totoo1
- A little true2
- Totoo nang kaunti2
- Pretty much true, or3
- Medyo totoo, o3
- Very much true?4
- Talagang totoo?4
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QT15_L19:
IF QT15_A5 = 1 OR QT15_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH QT15_L19;
ELSE GO TO SECTION M

QT15_L19 How strongly do you agree or disagree, with the following statements?
 At my school, adults treat all students with respect. Do you...

TL33

- Strongly agree1
- Talagang sang-ayon,1
- Agree.....2
- Sang-ayon,2
- Disagree, or.....3
- Di sang-ayon, o3
- Strongly disagree?4
- Talagang di sang-ayon?4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L20 Students at my school try to stop bullying when they see it happening. Do you...

TL34

- Strongly agree1
- Talagang sang-ayon,1
- Agree.....2
- Sang-ayon,2
- Disagree, or.....3
- Di sang-ayon, o3
- Strongly disagree?4
- Talagang di sang-ayon?4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L21 Adults at this school respect differences in students, for example, race, gender, culture or sexual orientation. Do you...

TL35

- Strongly agree1
- Talagang sang-ayon,1
- Agree.....2
- Sang-ayon,2
- Disagree, or.....3
- Di sang-ayon, o3
- Strongly disagree?4
- Talagang di sang-ayon?4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT15_L22 Students at this school respect each other's differences, for example, race, gender, culture, or sexual orientation. Do you.....

TL36

- Strongly agree.....1
- Talagang sang-ayon,1
- Agree.....2
- Sang-ayon,2
- Disagree, or.....3
- Di sang-ayon, o3
- Strongly disagree?4
- Talagang di sang-ayon?4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

SECTION M - CLOSING

QT15_M1 Those are my final questions. I appreciate your time and cooperation. Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey sometime in the future? Iyon na ang panghuling mga tanong ko. Salamat sa oras na inilaan mo at sa iyong pakikipagtulungan. Pangwakas, sa palagay mo ba papayag kang gumawa ng isang follow-up sa survey na ito sa hinaharap?

TI10

- YES1
- MAYBE/PROBABLY YES2
- DEFINITELY NOT3
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

**PROGRAMMING NOTE SUICIDE RESOURCE 2:
IF QT15_K6 = 2, -7, OR -8, CONTINUE WITH SUICIDE RESOURCE 2;
ELSE GO TO CLOSE**

SUICIDE RESOURCE 2:

QT15_M2 As I mentioned earlier, we have a number you can call if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts. Someone is available 24 hours a day to provide information to help you. Do you have something to write with? **[WAIT UNTIL THEY HAVE SOMETHING TO WRITE DOWN THE NUMBER AND/OR WEBSITE AND THEN CONTINUE WITH THE SCRIPT. SPEAK SLOWLY WHEN GIVING THE HOTLINE NUMBER.]** . The number is **1-800-273-TALK (8255)**. **[IF NEEDED, REPEAT THE NUMBER OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]**

Gaya ng binanggit ko kanina, kung gusto mong makipag-usap sa isang tao tungkol sa mga pag-iisip o pagtatangka na magpakamatay, may taong handang makipag-usap, 24 oras bawat araw, na makapagbibigay ng impormasyong makakatulong sa iyo. Mayroon ka bang ballpen? ...1-800-273-TALK (8255) ang toll-free number.

Or you can visit a website to find out information about getting help. **[SPEAK SLOWLY WHEN GIVING OUT THE WEBSITE ADDRESS.]** The website address is **www.suicidepreventionlifeline.org**. **[IF NEEDED, REPEAT THE ADDRESS OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]**

O, maaari mong tingnan ang kanilang website sa www.suicidepreventionlifeline.org upang makakuha ng impormasyon tungkol sa paghingi ng tulong.

Would you like to speak with someone now?
Gusto mo bang makipag-usap sa isang tao ngayon?

TM4

- YES1 **[GO TO SUICIDE PROTOCOL THEN CLOSE]**
- NO2 **[GO TO CLOSE]**
- REFUSED -7 **[GO TO CLOSE]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO CLOSE]**

CLOSE

Thank you. You have helped with a very important health survey. If you have any questions, you can contact Dr. Ponce, who heads the study. Would you like the number? Salamat. Nakatulong ka sa isang napakamahalagang survey tungkol sa kalusugan. Kung mayroon kang anumang tanong, maaari kang makipag-usap kay Dr. Ponce, ang nangungulo sa pagsusuri. Gusto mo ba ang telephone number na iyon?

[IF YES, SAY: “Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447. Goodbye.”]

[IF 'YES', SAY: “Maaaring matawagan si Dr. Ponce nang toll-free sa 1-866-275-2447.”]

[IF NO, SAY: “Goodbye”]

T19

[INTERVIEWER: DURING THIS INTERVIEW, EVEN FOR PART OF THE TIME, DO YOU THINK...]

- A PARENT WAS LISTENING ON AN EXTENSION 1
- A PARENT WAS IN THE ROOM LISTENING, OR .2
- NEITHER3
- DON'T KNOW -8

[END]